

Weller®

WT13EU



Betriebsanleitung - Operating Instructions - Manual de uso - Mode d'emploi - Istruzioni per l'uso -
Manual do utilizador - Gebruiksaanwijzing - Instruktionsbok - Betjeningsvejledning - Käyttöohjeet -

Οδηγίες Λειτουργίας - Kullanım kılavuzu - Návod k použití - Instrukcja obsługi -
Üzemeltetési utasítás - Návod na používanie - Navodila za uporabo - Kasutusjuhend -
Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija

D **WT13EU Hochleistungs-Tischlötkolben**
Automatische piezoelektronische Zündung

Wiederbefüllung:

Halten Sie den Gasbrenner mit der Brenndüse nach unten und drücken Sie die Butangas-Nachfülldose fest in das Auffüllventil (A). Der Tank sollte nach ca. 10 Sekunden befüllt sein.

Nach Befüllung und vor Verwendung bitte einige Minuten warten:

Zündung:

1. Drehen Sie die GASEINSTELLSCHRAUBE etwa auf die Mittelstellung zwischen "+" und "-" (B).
2. Drücken Sie den KINDERSICHERUNGSKNOPF an der Seite des Gasbrenners (C). Während Sie diesen gepresst halten, drücken Sie mit den Daumen die Zündungstaste (D). Sie sehen umgehend die bläuliche Gasflamme oder sollten – wie oben beschrieben – den Gasfluss nochmals regulieren.
3. Während Sie die Zündungstaste gedrückt halten, schieben Sie den Einhand-Bedieneschalter auf „ON“ (E).
4. Anschließend können Sie den Daumen von der Zündungstaste nehmen.
5. Die Flammengröße lässt sich mit der GASEINSTELLSCHRAUBE einfach justieren (B). Zum Ausschalten den ON/OFF-Schalter (E) nach links drehen.

Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass der Gasbrenner erkaltet ist.



SICHERHEITSHINWEISE:

Dieses Produkt erzeugt bei der Verwendung zum Löten und zu ähnlichen Zwecken Chemikalien, die dafür bekannt sind, Krebs und Geburtsfehler oder andere Erbkrankheiten auszulösen. Die Gesetzgebung zum Transport von Gefahrstoffen untersagen das Mitführen von Butan oder anderen entflammenden Gasprodukten in Passagierflugzeugen. Verstauen Sie dieses Gerät oder andere entflammbare Gasprodukte niemals in Ihrem Gepäck oder Handgepäck.

Vorsicht Verbrennungsgefahr

Nach dem Ausschalten benötigt der Gasbrenner und das Werkstück noch einige Zeit, um abzukühlen. Die persönliche Schutzausrüstung muss den sicherheitstechnischen Anforderungen des Arbeitsplatzes entsprechen. Tragen Sie geeignete Schutzbekleidung.

Der Gasbrenner darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Bringen sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gase in die Nähe des Gasbrenners.

Bewahren sie den Gasbrenner sicher auf auch außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie nach jedem Gebrauch sicher, dass die Flamme vollständig erloschen ist.

Schützen Sie den Gasbrenner vor direkter Sonneneinstrahlung.

Den Gasbrenner niemals auf Personen richten.

Technische Daten

Größe:	(L) 175 mm x (B) 53 mm
Gewicht: (80 % Gasfüllung):	275 g
Ungefähre Temperatur:	Bis zu 1.300 °C
Kapazität des Gasbehälters:	15 ml
Betriebsdauer (80 % mit Brennstoff):	ca. 50 Min.



Bitte lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen und Warnungen durch.



WT13EU Heavy-Duty Table-top Torch
Piezo Electronic Automatic Ignition System

Refueling:

Turn the unit upside down and firmly push the butane can into the filling valve (A) as shown. The tank should be filled in about 10 sec.

Please allow a few minutes after filling for the gas to stabilize.

Ignition:

1. Turn the GAS ADJUSTMENT WHEEL (B) approximately halfway between the „+“ and „-“ position.
2. Press in the Child Resistant UNILOCK BUTTON (C) on side of torch; while depressed, push down on the Ignition Button (D) with thumb. You may see the blue flame immediately or may have to adjust the gas flow as above.
3. While keeping Ignition Button depressed, slide the HANDS FREE LEVER (E) to the right.
4. You may now remove thumb from IGNITION BUTTON for hands free use.
5. Flame size may be adjusted with the GAS ADJUSTMENT WHEEL (B) observing the „+“ and „-“ signs on the body.

To turn off, simply slide the HANDS FREE LEVER (E) all the way to the left.

ALWAYS BE SURE THE UNIT IS COOL BEFORE STORING.



WARNINGS:

This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane or other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.

Caution! Risk of injury through burning.

The gas burner and the workpiece need some time to cool down after turning off the gas burner. The personal protective gear should meet all workplace safety requirements. Wear suitable work clothing.

The gas burner may only be used if it is in perfect working order.
 Do not use flammable objects, liquids or gases in the vicinity of the gas burner.
 Keep the gas burner in a safe place and beyond the reach of children.
 Before use, make sure that the flame is completely extinguished.

Avoid exposing the gas burner to direct sunlight.
 Never point the gas burner directly towards persons.

Specifications

Size:	(L) 175 mm x (W) 53 mm
Weight: (80 % gas fill):	275 g
Approximate temperature:	Up to 1.300 °C
Gas container capacity:	15 ml
Operating Time (80 % w/ fuel):	50 min. (approx.)



WARNINGS:



Please read all Instructions and warnings before use.

E

Soplete de sobremesa WT13EU para uso industrial Sistema piezoeléctrico de ignición automática

Recarga de combustible:

Dejá la vuelta a la unidad y empuje la botella de butano para encajarla firmemente en la válvula de llenado (A) como se muestra en la figura. El depósito tardará unos 10 segundos en llenarse.

A continuación, espere unos minutos hasta que el gas se estabilice.

Ignición:

1. Gire la RUEDECILLA DE AJUSTE DEL GAS (B) aproximadamente hasta la mitad entre la posición "+" y "-".
2. Pulse el BOTÓN DE SEGURIDAD PARA NIÑOS (C) del lateral del soplete; con él presionado, pulse el botón de ignición (D) con el pulgar. Puede ser que vea inmediatamente la llama azul o quizás tenga primero que ajustar el flujo de gas como se indica arriba.
3. Con el botón de ignición pulsado, deslice la PALANCA DE MANOS LIBRES (E) a la derecha.
4. Ahora puede soltar el BOTÓN DE IGNICIÓN para el uso de manos libres.
5. El tamaño de la llama puede ajustarse con la RUEDECILLA DE AJUSTE DE GAS (B) usando los símbolos "+" y "-" del cuerpo de la herramienta.

Para apagar, solo tiene que deslizar la PALANCA DE MANOS LIBRES (E) hacia la izquierda hasta el tope.

ANTES DE ALMACENARLA, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE LA UNIDAD ESTÉ FRÍA.



ADVERTENCIAS:

Cuando se utiliza la herramienta para soldar o para aplicaciones similares se generan sustancias químicas que pueden provocar cáncer y daños en el feto o cualquier otra lesión reproductora.

El Departamento de Regulación para el Transporte de Sustancias Peligrosas prohíbe llevar butano u otros productos gaseosos inflamables en aviones de pasajeros. No lleve este producto o cualquier otro tipo de gas inflamable en maletas facturadas o de mano.

Precaución peligro de sufrir quemaduras

Incluso después de apagarlo, el quemador de gas y la pieza de trabajo necesitan algún tiempo para enfriarse.

El equipo de protección personal debe cumplir los requisitos técnicos del puesto de trabajo. Use la ropa de protección adecuada.

El quemador de gas solo debe ponerse en funcionamiento en condiciones técnicamente correctas.

No utilice el quemador de gas cerca de ninguna sustancia inflamable, líquida o gaseosa.

Guarde el quemador de gas en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.

Después de cada aplicación, asegúrese de que la llama se ha apagado completamente.

Proteja el quemador de gas de la luz directa del sol.

No dirija el quemador de gas nunca hacia otras personas.



WARNINGS:



Always operator protected when using gas on to protected sunlight



ESPECIFICACIONES

Tamaño:	(L) 175 mm x (An) 53 mm
Peso: (80% de carga de gas):	275 g
Temperatura aproximada:	hasta 1.300 °C
Capacidad del contenedor de gas:	15 ml
Tiempo de funcionamiento (con 80% de combustible):	50 min (aprox.)

Lea todas las instrucciones y advertencias antes del uso.

F

Chalumeau renforcé de table WT13EU à système d'allumage piezo électrique automatique

Remplissage :

Renversez l'unité tête en bas et enfoncez fermement la recharge de butane dans la valve de remplissage (A) tel qu'illustré. Le remplissage du réservoir prend environ 10 secondes.

Après remplissage, attendez quelques minutes afin que le gaz se stabilise.

Allumage :

1. Tournez la MOLETTE DE RÉGLAGE DU GAZ (B) jusqu'à la position médiane entre les symboles "+" et "-".
2. Appuyez sur le BOUTON DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ ENFANT (C) situé sur le côté du chalumeau ; tout en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé, appuyez sur le bouton d'allumage (D) avec le pouce. La flamme bleue apparaît immédiatement ; dans le cas contraire, réglez le débit de gaz comme indiqué ci-dessus.
3. Tout en maintenant le bouton d'allumage enfoncé, faites glisser le LEVIER MAINS LIBRES (E) vers la droite.
4. Vous pouvez ensuite retirer votre pouce du BOUTON D'ALLUMAGE et utiliser l'unité les mains libres.
5. La hauteur de la flamme se règle à l'aide de la MOLETTE DE RÉGLAGE DU GAZ (B), en l'orientant vers les symboles "+" et "-" présents sur le boîtier. Pour éteindre l'unité, il suffit de faire glisser le LEVIER MAINS LIBRES (E) complètement vers la gauche.

ASSUREZ-VOUS DU REFROIDISSEMENT DE L'UNITÉ AVANT SON STOCKAGE.



AVERTISSEMENTS:

Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour le soudage et des applications similaires, produit des substances chimiques pouvant provoquer le cancer et des anomalies congénitales, ainsi que d'autres problèmes de stérilité. La réglementation relative aux matières dangereuses préconisée par le Ministère du transport interdit le transport du gaz butane ou de tout autre produit de gaz inflammable dans les avions de transport de passagers. Ne transportez pas cet article ni aucun autre produit de gaz inflammable dans vos bagages enregistrés ou conservés en cabine.

Attention risque de brûlure

Après la coupure, le brûleur gaz et la pièce ont encore besoin d'un certain temps pour refroidir.

L'équipement personnel de protection doit répondre aux exigences de la technique de sécurité du lieu de travail. Portez des vêtements de protection appropriés. Le brûleur à gaz ne doit être mis en service que dans un parfait état technique. Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité du brûleur à gaz. Conservez le brûleur à gaz en lieu sûr et hors de portée des enfants. Après utilisation, assurez-vous que la flamme est totalement éteinte. Protégez le fer brûleur à gaz du rayonnement solaire direct. Ne jamais diriger le brûleur à gaz vers une personne.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions:	(Longueur) 175 mm x (Largeur) 53 mm
Poids: (80 % combustible):	275 g
Température approximative:	Jusqu'à 1300 °C
Capacité du réservoir de gaz:	15 ml
Temps de fonctionnement (avec 80 % de combustible):	50 min. (environ)



WARNING:



Avant utilisation, il est recommandé de lire toutes les instructions et avertissements.

WT13EU Saldatore (cannello) da tavolo per lavori pesanti Sistema di accensione automatico piezoelettrico

Rifornimento di carburante:

capovolgere l'unità e spingere con forza il contenitore del butano nella valvola di riempimento (A) come da figura. Il serbatoio si dovrebbe riempire in circa 10 secondi.

Dopo il riempimento attendere alcuni minuti per consentire al gas di stabilizzarsi.

Accensione:

1. ruotare la ROTELLINA DI REGOLAZIONE DEL GAS (B) approssimativamente a metà tra la posizione "+" e la posizione "-".
2. Premere il PULSANTE DI SBLOCCO (C) "child resistant" (con sicurezza per bambini) sul lato del saldatore e, al contempo, premere il pulsante di accensione (D) con il pollice. La fiamma azzurra può essere visibile immediatamente oppure potrebbe essere necessario regolare il flusso del gas come descritto sopra.
3. Tenendo premuto il pulsante dell'accensione, far scorrere la LEVA PER UTILIZZO A MANI LIBERE (E) verso destra.
4. È possibile togliere il pollice dal PULSANTE DELL'ACCENSIONE per un utilizzo dell'utensile a mani libere ("hands-free").
5. La dimensione della fiamma può essere regolata mediante la ROTELLINA DI REGOLAZIONE DEL GAS (B) con riferimento ai segni "+" e "-" sul corpo dell'apparecchio. Per spegnere è sufficiente spostare completamente a sinistra la LEVA PER UTILIZZO A MANI LIBERE (E).

ACCERTARSI SEMPRE CHE L'UNITÀ SI SIA RAFFREDDATA PRIMA DI METTERLA DA PARTE.



AVVERTENZE:

Se utilizzato per eseguire saldature ed applicazioni simili, questo prodotto genera sostanze chimiche potenzialmente cancerogene nonché causa di malattie neonatali o di altri danni all'apparato riproduttivo. Le normative sui materiali pericolosi del Dipartimento dei Trasporti vietano il trasporto di butano o altri prodotti a gas infiammabile su veicoli per passeggeri. Non mettere questa apparecchiatura né qualsivoglia altro prodotto a gas infiammabile in nessun bagaglio sottoposto a check-in o in un bagaglio a mano.

Attenzione pericolo di ustioni

Dopo essere stato spento, il bruciatore a gas ed il pezzo in lavorazione necessitano ancora di qualche minuto per potersi raffreddare. L'equipaggiamento protettivo personale dev'essere conforme ai requisiti tecnici di sicurezza del rispettivo posto di lavoro. Indossare un abbigliamento protettivo adeguato. Utilizzare il bruciatore a gas soltanto in condizioni tecniche ottimali. Non portare alcun oggetto infiammabile, liquido o gas in prossimità del bruciatore a gas. Conservare il bruciatore a gas in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Dopo ogni utilizzo accertarsi che la fiamma sia completamente spenta. Proteggere il bruciatore a gas dall'irradiazione solare diretta. Non indirizzare mai il bruciatore a gas verso le persone. **Si prega di leggere tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.**

Specifiche

Dimensioni:	(Lungh.) 175 mm x (Largh.) 53 mm
Peso: (80% di riempimento di gas):	275 g
Temperatura approssimativa:	fino a 1.300 °C
Capacità del serbatoio del gas:	150 ml
Tempo di utilizzo (con 80% di carburante):	50 min. (circa)



P

WT13EU Tocha de mesa de alto desempenho Sistema de ignição piezoelétrico automático

Reenchimento:

Vire a unidade ao contrário e pressione a lata de gás butano firmemente para dentro da válvula de enchimento (A), como ilustrado. O depósito deverá ser abastecido em aprox. 10 segundos.

Após o enchimento, permita que o gás estabilize durante alguns minutos.

Ignição:

1. Rode a RODA DE AJUSTE DO GÁS (B) aproximadamente até meio, entre a posição "+" e "-".
2. Pressione o BOTÃO DE DESBLOQUEIO DA PROTECÇÃO PARA CRIANÇAS (C) na parte lateral da tocha; com este botão pressionado, puxe o BOTÃO DE IGNIÇÃO (D) para baixo com o polegar. Poderá ver a chama azul de imediato ou terá de ajustar o fluxo de gás como indicado acima.
3. Mantendo o botão de ignição pressionado, mova a ALAVANCA MÃOS-LIVRES (E) para a direita.
4. Agora pode retirar o polegar do BOTÃO DE IGNIÇÃO para uma utilização mãos-livres.
5. O tamanho da chama pode ser ajustado através da RODA DE AJUSTE DO GÁS (B), observando os sinais "+" e "-" no corpo.

Para desligar, basta mover a ALAVANCA MÃOS-LIVRES (E) totalmente para a esquerda.

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE A UNIDADE ESTÁ ARREFECIDA ANTES DE A GUARDAR.



AVISOS:

Quando utilizado para soldar e para outras aplicações semelhantes, este produto produz químicos que são conhecidos como causadores de câncer e de malformações congénitas ou outros defeitos reprodutivos. O departamento de regulamentação do transporte de materiais perigosos proíbe o transporte de butano ou de outros produtos de gás inflamáveis num veículo de passageiros. Não deve guardar este item ou qualquer outro item de gás inflamável dentro de bagagem a expedir ou a transportar.

Cuidado Perigo de queimaduras

Depois de desligar, o maçarico de gás e a peça ainda precisa de algum tempo até arrefecerem. O equipamento de protecção pessoal deve estar de acordo com as exigências de segurança do posto de trabalho. Use vestuário de protecção adequado.

O maçarico de gás só pode ser colocado em funcionamento se estiver em perfeitas condições técnicas.

Não deve colocar objectos inflamáveis, líquidos ou gases próximo do maçarico de gás.

Guarde o maçarico de gás em segurança, fora do alcance de crianças.

Depois de cada utilização, certifique-se de que a chama apagou por completo.

Proteja o maçarico de gás contra a incidência directa do Sol.

Nunca deve direccionar o maçarico de gás para pessoas. **Leia todas as instruções e avisos antes de utilizar.**

Especificações

Tamanho:	(L) 175 mm x (W) 53 mm
Peso: (80 % de enchimento de gás):	275 g
Temperatura aproximada:	até 1.300 °C
Capacidade do depósito de gás:	15 ml
Tempo de funcionamento (80 % com combustível):	50 min. (aprox.)



WARNINGS:



Use and store
from children



Do not flame in
confinement or
other risk area



Never operate in direct
sunlight (UV) or
to prolonged sunlight



Never aim at
people and animals

WT13EU Heavy-Duty tafelmodel brander Piëzo-elektrische automatisch ontstekingsysteem

Bijvullen

Draai de eenheid op z'n kop en druk de butaanbus krachtig in het vulventiel (A) zoals getoond. De tank moet in ca. 10 seconden worden gevuld.

Wacht na het vullen een paar minuten zodat het gas kan stabiliseren.

Ontsteking:

1. Verdraai de GASINSTELLING (B) ongeveer tot de helft tussen de „+“ en „-“ positie.
2. Druk de KINDERBEVEILIGINGSKNOP (C) aan de zijkant van de brander in; druk daarbij gelijktijdig de ontstekingsknop (D) in met de duim. U ziet direct de blauwe vlam of moet de gasstroom nog bijstellen als hiervoor aangegeven.
3. Schuif de HANDSFREE-HENDEL (E) naar rechts terwijl u de ontstekingsknop ingerukt houdt.
4. U kunt nu de duim van de ONTSTEEKINGSKNOP afnemen voor handsfree gebruik.
5. de vlamgrootte kan worden ingesteld met de GASINSTELLING (B) rekening houdend met de „+“ en „-“ symbolen op het huis.

Schuif de HANDSFREE-HENDEL (E) helemaal naar links om de brander uit te schakelen.

DE EENHEID MOET KOEL ZIJN VOORDAT DEZE KAN WORDEN OPGESLAGEN.



WAARSCHUWINGEN:

dit product produceert, bij gebruik voor solderen en soortgelijke toepassingen, chemicaliën die kanker en geboortefwijkingen kunnen veroorzaken of andere erfelijke afwijkingen. De voorschriften voor het transport van gevaarlijke materialen verbieden het meenemen van butaan of andere brandbare gasen in passagiersvliegtuigen. Verpak dit product of een ander product met brandbaar gas, nooit in incheck- of handbagage.

Opgelet verbrandingsgevaar

Na het uitschakelen hebben de gasbrander en het werkstuk nog een tijdje nodig om af te koelen. De persoonlijke veiligheidsuitrusting moet aan de veiligheidstechnische eisen van de werkplek voldoen. Draag geschikte veiligheidskleding.

De gasbrander mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gasen in de buurt van de gasbrander.

Bewaar de gasbrander veilig en buiten het bereik van kinderen.

Controleer na elk gebruik of de vlam volledig uitgegaan is.

Bescherm de gasbrander tegen direct zonlicht.

De gasbrander nooit op personen richten.

Specificaties

Afmetingen:	(L) 175 mm x (W) 53 mm
Gewicht: (80 % gasvulling):	275 g
Temperatuur ca.:	max. 1.300 °C
Capaciteit gascontainer:	15 ml
Bedrijfstijd (80 % gasvull.):	50 min. (ca)



WARNINGS:



READ AND OBEY
YOUR INSTRUCTIONS



USE ONLY FLAME IS
CONTROLLED BUT
NEVER FLICK JOB



When repair is needed
please CONTACT US
to purchase the right



only always from
NETZ and control

Lees a.u.b. alle instructies en waarschuwingen voor gebruik goed door.

S

WT13EU bordsbrännare med hög effekt Piezoelektriskt automattändningssystem

Bränslepåfyllning:

Vänd enheten upp och ner och tryck försiktigt in butanbehållaren i påfyllningsventilen (A) enligt bilden. Tanken fylls på inom ca 10 sekunder.

Vänta några minuter efter påfyllningen så att gasen stabiliseras.

Tändning:

1. Vrid GASREGLAGET (B) ungefär halvvägs mellan lägena "+" och "-".
2. Tryck in den barksäkra UPPLÅSNINGSKNAPPEN (C) på sidan av brännaren och håll in den samtidigt som du trycker på tändknappen (D) med tummen. Den blå lågan syns antingen direkt eller så måste du justera gasflödet enligt beskrivningen ovan.
3. Håll tändknappen intryckt medan du för HANDSFREE-SPAKEN (E) åt höger.
4. Nu kan du ta bort tummen från TÄNDKNAPPEN och använda handsfree-funktionen.
5. Lågans storlek kan justeras med GASREGLAGET (B), se tecknen "+" och "-" på höljet.

För att stänga av, för HANDSFREE-SPAKEN (E) åt vänster så långt det går.

SE ALLTID TILL ATT VERKTYGET HAR SVALNAT INNAN DU FÖRVARAR DET.



VARNING:

När den här produkten används för lödning och liknande tillämpningsområden alstrar den kemikalier som kan orsaka cancer, födelsedefekter eller andra reproduktiva skador. Enligt reglerna för transport av riskmaterial är det förbjudet att föra ombord butangas eller andra lättantändliga gasprodukter på passagerarplan. Den här produkten, eller någon annan produkt, som innehåller lättantändlig gas, får inte medföras i handbagage eller bagage som ska checkas in.

Fara för förbränning

Efter avstängning måste gasbrännaren och arbetsstycket svalna en stund.

Den personliga skyddsutrustningen måste uppfylla de säkerhetstekniska krav som gäller på arbetsplatsen. Bär lämpliga skyddskläder. Gasbrännaren får endast användas om den är tekniskt helt felfri.

Låt inga antändliga material, vätskor eller gaser komma i närheten av lödkolven.

Förvara gasbrännaren så att inga barn kan få tag i den. Se till att lågan är helt släckt efter varje användningstillfälle. Skydda gasbrännaren från direkt solljus. Rikta aldrig gasbrännaren mot någon människa.

Specifikationer

Storlek:	(L) 175 mm x (B) 53 mm
Vikt: (80 % påfylld gas):	275 g
Ungefärlig temperatur:	Upp till 1 300 °C
Gasbehållarens kapacitet:	15 ml
Drifttid (80 % med bränsle):	50 min (ca)



VARNINGAR:



Läs alla instruktioner och varningar innan du använder produkten.



WT13EU - kraftig stationær blæselampe
Elektronisk automatisk piezo-tændesystem

Genopfyldning:

Vend enheden på hovedet, og skub butanbeholderen ind i fyldeventilen (A) som vist. Tanken bør blive fyldt i løbet af cirka 10 sekunder.

Vent nogle minutter efter fyldning, så gassen stabiliseres.

Tænding:

1. Drej GASINDSTILLINGSHJULET (B) cirka halvt frem mellem positionen "+" og "-".
2. Tryk på OPLÅSNINGSKNAPPEN TIL BØRNESIKRINGEN (C) på siden af lampen. Hold den nede, og tryk på TÆNDKNAPPEN (D) med tommelfingeren. Du ser muligvis en blå flamme med det samme, men skal muligvis også indstille gasstrømmen som ovenfor.
3. Hold tændknappen nede, og skub DET HÅNDFRI KNAK (E) til højre.
4. Du kan nu fjerne tommelfingeren fra TÆNDKNAPPEN, så du kan bruge lampen med begge hænder fri.

5. Flammens størrelse kan indstilles med GASINDSTILLINGSHJULET (B). Hold øje med symbolerne "+" og "-" på kabinettet.

Hvis du vil slukke, skal du skubbe DEN HÅNDFRI KNAK (E) hele vejen til venstre.

SØRG ALTID FOR, AT ENHEDEN ER KØLET AF, FØR DU STILLER DEN TIL OPBEVARING.



ADVARSLER:

Dette produkt udvikler kemikalier, der kan forårsage kræft og fødselsdefekter eller anden reproduktiv skade, hvis det bruges til lodning og tilsvarende opgaver. Ifølge transportministeriets regler om sundhedsskadelige stoffer er det ikke tilladt at medbringe butangas eller andre brandfarlige gasprodukter på passagerfly. Du må derfor ikke pakke denne enhed eller andre brandfarlige gasprodukter i bagagen, herunder håndbagagen.

Bemærk fare for forbrænding

Efter at apparaturet er slukket, skal man indregne noget tid til, at gasbrænder og arbejdsemne kan køle ned. De personlige værnemidler skal opfylde kravene til arbejdssikkerhed. Brug egnet sikkerhedstøj. Gasbrænderen må kun anvendes i teknisk fejlfri stand. Hold brændbare genstande, væsker eller gasser på afstand af gasbrænderen. Opbevar gasbrænderen sikkert og uden for børns rækkevidde. Kontroller efter hver brug, om flammen er slukket helt. Beskyt gasbrænderen mod direkte sol. Ret aldrig gasbrænderen mod personer.

SPECIFIKATIONER

Størrelse:	(L) 175 mm x (B) 53 mm
Vægt: (80 % gasindhold):	275 g
Cirkatemperatur:	op til 1.300 °C
Gasbeholderens kapacitet:	15 ml
Driftstid (80 % m/brændstof):	50 min. (cirka)



WARNINGS:



KEEP AWAY FROM CHILDREN



USE ONLY FLAME IN APPROVED USE



Do not use on people



Do not use in enclosed spaces



Do not use on people

Læs alle anvisninger og advarsler før brug.



Vaativaan käyttöön sopiva pöytäjalustainen poltin WT13EU Pietsoelektroninen automaattinen sytytysjärjestelmä

Uudelleentäyttö:

Käännä yksikkö ylösalaisin ja paina butaanitölkki kunnolla kiinni täyttöventtiiliin (A) kuvan mukaan. Säiliön pitäisi täytyä 10 sekunnissa.

Anna kaasun stabiloitua täytön jälkeen muutaman minuutin ajan.

Sytytys:

1. Käännä KAASUNSAÄTÖPYÖRÄ (B) noin puoliväliin merkkien "+" ja "-" välille.
2. Paina polttimen sivulla olevaa VARMISTIMEN AVAUSPAINIKETTA (C); samalla kun pidät sitä painettuna, paina peukalolla sytytyspainike (D) alas. Sitten pitäisi näkyä välittömästi sininen liekki, muuten kaasun virtausta täytyy säätää yllä olevan ohjeen mukaan.
3. Samalla kun pidät sytytyspainiketta painettuna, työnnä JATKUVAN KÄYTÖN VIPU (E) oikealle.
4. Sitten voit ottaa peukalon pois SYTYTYSPAINIKKEelta ja käyttää poltinta vapaasti.
5. Liekin kokoa voidaan säätää KAASUNSAÄTÖPYÖRÄLLÄ (B) rungossa olevien merkkien "+" ja "-" mukaan.

Sammuta poltin työntämällä JATKUVAN KÄYTÖN VIPU (E) vasempaan vasteeseen.

VARMISTA AINA ENNEN SÄILYTYKSEEN LAITTOA, ETTÄ YKSIKKÖ ON JÄÄHTYNYT.



VAROITUKSET:

Kun tätä tuotetta käytetään jouttamiseen ja muihin vastaaviin käyttösovelluksiin, se muodostaa kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää ja sikiövaurioita tai muuta haittaa hedelmällisyydelle. Vaarallisia aineiden kuljetusta koskevien lakimääräysten mukaan butaanin ja muiden herkästi syttyvien kaasutuotteiden lentokuljetukset matkustajakoneissa ovat kiellettyjä. Älä pakkaa tätä tuotetta tai muuta herkästi syttyvää kaasutuotetta ruumassa kuljettaviin matkatavariihin tai käsimatkatavariihin.

Varo, palovammojen vaara

Poiskytännän jälkeen kaasukäyttöinen poltin ja työkalu tarvitsevat vielä jonkin aikaa jäähtymykseen. Henkilökohtaisten suojavarusteiden täytyy vastata työpisteen turvallisuusteknisistä vaatimuksista. Käytä asianmukaisia suojavaatteita. Kaasukäyttöisen polttimen saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa. Älä vie mitään palonarkoja esineitä, nesteitä tai kaasuja kaasukäyttöisen polttimen lähelle. Säilytä kaasukäyttöistä poltinta turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta. Varmista jokaisen käyttökerran jälkeen, että liekki on sammunut täydellisesti. Suojaa kaasukäyttöinen poltin suoralta auringonpaisteelta. Älä missään tapauksessa kohdista kaasukäyttöistä poltinta ihmisiä kohti.

Tekniset tiedot

Koko:	(P) 175 mm x (L) 53 mm
Paino: (80 % täynnä kaasua):	275 g
Likimääräinen lämpötila:	Enintään 1300 °C
Kaasusäiliön tilavuus:	15 ml
Käyttöaika (80 % täynnä polttoainetta):	50 min. (suunnilleen)



Lue kaikki käyttöohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä.



Επιτραπέζιο καμινέτο βαριάς χρήσης WT13EU Πιεζοηλεκτρικό ηλεκτρονικό αυτόματο σύστημα ανάφλεξης

Επανάπληρωση:

Γυρίστε τη μονάδα ανάποδα και στρώστε σταθερά το δοχείο του βουτανίου μέσα στη βαλβίδα πλήρωσης (Α), όπως φαίνεται στην εικόνα. Η δεξαμενή θα γεμίσει περίπου σε 10 δευτερόλεπτα.
Περιμένετε μερικά λεπτά μετά την πλήρωση για τη σταθεροποίηση του αερίου.

Ανάφλεξη:

1. Γυρίστε τον ΤΡΟΧΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ (Β) περίπου στη μέση ανάμεσα στη θέση "+" και "-".
2. Πατήστε το ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΠΑΣΦΑΛΙΣΗΣ της ασφάλειας παιδιών (C) στα πλάγια του καμινέτου, και ενώ είναι πατημένο, στρώστε κάτω το πλήκτρο ανάφλεξης (D) με τον αντίχειρα. Μπορείτε να δείτε την μπλε φλόγα αμέσως ή πρέπει να ρυθμίσετε τη ροή του αερίου, όπως πιο πάνω.
3. Ενώ κρατάτε το πλήκτρο ανάφλεξη πατημένο, στρώστε το ΜΟΧΛΟ HANDSFREE (E) προς τα δεξιά.
4. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε τον αντίχειρα από το ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΝΑΦΛΕΞΗ για χρήση με ελεύθερα χέρια (hands free).
5. Το μέγεθος της φλόγας μπορεί να ρυθμιστεί με τον ΤΡΟΧΟ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ (Β) προσέχοντας τα σύμβολα "+" και "-".

Για την απενεργοποίηση, στρώστε απλά το ΜΟΧΛΟ HANDSFREE (E) εντελώς προς τα αριστερά.

ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ, ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΦΥΛΑΞΗ ΕΙΝΑΙ ΚΡΥΑ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Αυτό το προϊόν, όταν χρησιμοποιείται για κόλληση και παρόμοιες εφαρμογές, δημιουργεί χημικές ουσίες γνωστές ως καρκινογόνες και γενετικά ελαττώματα ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Η Υπηρεσία Κανονισμών Μεταφορών Ευρωπαϊκών Υλικών απαγορεύει τη διακίνηση του βουτανίου ή άλλων εύφλεκτων αερίων προϊόντων σε επιβατικά αεροσκάφη. Μη συσκευάσετε αυτό το αντικείμενο ή κάποιο άλλο εύφλεκτο αέριο αντικείμενο σε κάποια ελεγμένη ή περαιτέρω μεταφερόμενη αποσκευή.

Προσοχή κίνδυνος εγκαυμάτων

Μετά την απενεργοποίηση, χρειάζονται ο καυστήρας αερίου και το επεξεργαζόμενο τεμάχιο ακόμα λίγο χρόνο για να κρυώσουν.

Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας πρέπει να αντιστοικνείται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας της θέσης εργασίας.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

Ο καυστήρας αερίου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στον καυστήρα αερίου.

Φυλάγεται με ασφάλεια τον καυστήρα αερίου, έτσι ώστε να μην μπορούν να τον φθάσουν τα παιδιά.

Βεβαιωθείτε μετά από κάθε χρήση, ότι η φλόγα έχει σβήσει πλήρως.

Προστατεύετε τον καυστήρα αερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Μην κατευθύνετε τον καυστήρα αερίου ποτέ πάνω σε άτομα.

Προδιαγραφές

Μέγεθος:	(Μ) 175 mm x (Π) 53 mm
Βάρος: (γεμάτο αέριο 80 %):	275 g
Προσεγγιστική θερμοκρασία:	μέχρι και 1.300 °C
Χωρητικότητα δοχείου αερίου:	15 ml
Χρόνος λειτουργίας (80 % w/καύσιμο):	50 λεπτά (περίπου)



Πριν τη χρήση διαβάστε παρακαλώ όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις.

Gazın Yeniden Doldurulması:

Ünitesi ters çevirin ve gösterilen şekilde bütan şişesini doldurma valfine (A) sıkıca bastırın. Depo yaklaşık 10 saniye içerisinde dolacaktır. Gazın dengeli konuma gelmesi için lütfen birkaç dakika bekleyin.

Yakma:

1. GAZ AYARLAMA ÇARKINI (B) „+“ ve „-“ konumlarının yaklaşık olarak tam ortasına gelecek şekilde çevirin.
2. Torçun yanında bulunan Çocuk Emniyetli KİLİT AÇMA DÜĞMESİNE (C) basın; basılı durumda iken başparmağınızla YAKMA DÜĞMESİNE (D) basın. Mavi alevi hemen görebilirsiniz veya yukarıda anlatılan şekilde gaz akışını ayarlamazın gerekebilir.
3. Yakma Düğmesini basılı durumda tutarken, ELLER SERBEST KOLONU (E) sağa kaydırın.
4. Eller serbest kullanım için şimdi başparmağınızı YAKMA DÜĞMESİNDEN çekebilirsiniz.
5. Alev boyutu gövde üzerindeki „+“ ve „-“ işaretleri izlenerek GAZ AYARLAMA ÇARKI (B) ile ayarlanabilir. Kapatmak için sadece ELLER SERBEST KOLONU (E) tam sola kaydırın.

HER ZAMAN SAKLAMADAN ÖNCE ÜNİTENİN SOĞUK OLDUĞUNDAN EMİN OLUN.



UYARILAR:

Bu ürün lehimleme ve benzer uygulamalar için kullanıldığında kanser ve doğum kusurları veya diğer üreme hasarlarına sebep olduğu bilinen kimyasallar üretir. Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi ile ilgili Düzenlemeler Departmanı, bütan veya diğer çabuk tutuşabilen gaz ürünlerinin yolcu uçaklarında taşınmasını yasaklamıştır. Bu ürünü veya diğer çabuk tutuşabilen gaz ürünlerini bagajınızda veya kabin bagajınızda bulundurmuyunuz.

Dikkat, yanma tehlikesi

Kapatıldıktan sonra gaz memesinin ve iş parçasının soğumak için biraz daha zamana ihtiyacı vardır. Kişisel koruyucu donanım çalışma yerinin güvenlik şartlarına uygun olmalıdır. Uygun koruyucu kıyafet giyin.

Gaz memesi sadece teknik açıdan kusursuz durumda çalıştırılmalıdır.

Gaz memesinin yakınına yanıcı cisimler, sıvılar veya gazlar getirmeyin.

Gaz memesini, çocukların erişemeyeceği bir yerde, güvenli bir şekilde saklayın.

Her kullanımdan sonra, alevin tamamen söndüğünden emin olun.

Gaz memesini doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.

Gaz memesini asla kişilere doğrultmayın.

Teknik Özellikler

Boyut:	(U) 175 mm x (G) 53 mm
Ağırlık: (%80 gaz dolu):	275 g
Ortalama sıcaklık:	1.300 °C'ye kadar
Gaz haznesi kapasitesi:	15 ml
Çalışma süresi (%80 yakıt dolu):	50 dakika (yaklaşık)



WARNING:



Kullanım öncesinde tüm talimatları ve uyarıları okuyunuz.

CZ Stolní hořák WT13EU pro vysoké namáhání
Piezoelektrický automatický zapalovací systém

Doplňování paliva:

Otočte přístroj o 180° a pevně zatlačte nádobku s butanem do plnicího ventilu (A) jak je na obrázku.

Zásobník by se měl naplnit přibližně za 10 sekund.

Nechte, prosím, plyn po naplnění několik minut stabilizovat.

Zapalování:

1. Otočte OTOČNÝ REGULÁTOR PLYNU (B) do polohy přibližně v polovině mezi „+“ a „-“.
2. Stiskněte UVOLŇOVACÍ TLAČÍTKO (C) na boku hořáku a když ho máte stisknuté, stiskněte palcem Tlačítko zapalování (D). Buď hned uvidíte modrý plamen, nebo můžete upravit průtok plynu podle výše uvedeného.
3. Se stisknutým tlačítkem zapalování posuňte PÁČKU VOLNÝCH RUKOU (E) doprava.
4. Teď můžete uvolnit palec z TLAČÍTKA ZAPALOVÁNÍ a při použití mít volné ruce.
5. Velikost plamene lze upravit OTOČNÝM REGULÁTOREM PLYNU (B) podle symbolů „+“ a „-“ na těle přístroje.

Pro vypnutí jednoduše posuňte PÁČKU VOLNÝCH RUKOU (E) zcela vlevo.

VŽDY ZKONTROLUJTE, ŽE PŘÍSTROJ VYCHLADL PŘED USKLADNĚNÍM.



VAROVÁNÍ:

Tento přístroj při použití pro pájení a podobné postupy vytváří chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo mají jiné škodlivé vlivy na reprodukci. Předpisy oddělení přepravy nebezpečných materiálů zakazuje převozování butanu nebo jiných hořlavých plynových produktů v osobních letadlech. Nebalte tento druh výrobku nebo jiné hořlavé plyny do žádného odbavovaného nebo příručního zavazadla.

Pozor - nebezpečí popálení

Po vypnutí potřebují plynový hořák a obrobek ještě nějaký čas chladnutí.

Osobní ochranné pomůcky musí odpovídat bezpečnostně-technickým požadavkům na pracovišti.

Noste vhodný ochranný oděv.

Plynový hořák se smí používat jen v technicky bezvadném stavu.

Do jeho blízkosti nedávejte ani nepřivádějte žádné hořlavé předměty, kapaliny ani plyny.

Plynový hořák ukládejte na bezpečném místě, mimo dosah dětí.

Po každém použití zajistěte, aby plamen úplně zhasl.

Plynový hořák chraňte před přímým slunečním zářením.

Nemířte jím nikdy na lidi.

SPECIFIKACE

Rozměry:	(D) 175 mm x (Š) 53 mm
Hmotnost: (80 % plynové náplně):	275 g
Přibližná teplota:	až 1 300 °C
Kapacita plynového zásobníku:	15 ml
Provozní doba (80 % paliva):	50 min (přibližně)

Před použitím si přečtěte všechny pokyny a varování.



READ AND OBEY
INSTRUCTIONS



DO NOT flame in
combustion due
to incorrect use



Never expose to direct
sunlight (DAP) or to
to prolonged sunlight



Never use near
flames and candles

PL

Stołowa lutownica do lutowania twardego dużej mocy WT13EU z piezoelektrycznym automatycznym układem zapłonowym

Uzupełnianie paliwa:

Obrócić urządzenie w odwrotne położenie i silnym ruchem wcisnąć pojemnik z butanem w zawór do napełniania (A) w sposób przedstawiony na ilustracji. Napełnienie zbiornika powinno nastąpić w ciągu ok. 10 sekund. Po napełnieniu należy odczekać kilka minut na ustabilizowanie się gazu.

Zapłon:

1. Obrócić POKRĘTŁO REGULACJI GAZU (B) mniej więcej w położenie środkowe pomiędzy położeniami „+” i „-”.
2. Nacisnąć PRZYCISK ZWALNIANIA BLOKADY przed dziećmi (C) znajdujący się z boku lutownicy i przytrzymując go, nacisnąć kciukiem PRZYCISK ZAPŁONU (D). Niebieski płomień może być widoczny od razu albo będzie należało wyregulować dopływ gazu w sposób opisany powyżej.
3. Trzymając wcisnięty przycisk zapłonu, przesunąć DŹWIGNIĘ BLOKADY PRZYCISKU (E) w prawo.
4. Następnie można cofnąć kciuk z PRZYCISKU ZAPŁONU i korzystać z urządzenia nie przytrzymując tego przycisku.
5. Wielkość płomienia można regulować za pomocą POKRĘTŁA REGULACJI GAZU (B), zwracając uwagi na oznaczenia „+” i „-” na obudowie. Aby wyłączyć, wystarczy przesunąć DŹWIGNIĘ BLOKADY PRZYCISKU ZAPŁONU (E) do końca w lewo.

PRZED SCHOWANIEM URZĄDZENIA NALEŻY KAŻDORAZOWO UPEWNIĆ SIĘ, ŻE JEST OSTUDZONE.



OSTRZEŻENIA:

Podczas lutowania i w podobnych zastosowaniach, niniejszy produkt wytwarza substancje chemiczne, które mogą prowadzić do wystąpienia raka, uszkodzeń płodu lub innych zaburzeń funkcji rozrodczych. Przepisy Ministerstwa Transportu dotyczące przewozu materiałów niebezpiecznych nie zezwalają na przewożenie butanu i innych gazów łatwopalnych samolotami pasażerskimi. Zabrania się umieszczania tego produktu, a także innych produktów zawierających łatwopalny gaz, w podręcznym lub odprawianym bagażu lotniczym.

Ostrożnie! Niebezpieczeństwo poparzeń!

Po wyłączeniu palnik gazowy oraz przedmiot obrabiany potrzebują nieco czasu, aby ostygnąć. Osobiste wyposażenie ochronne musi spełniać wymagania dotyczące bezpieczeństwa technicznego w miejscu pracy. Należy nosić odpowiednią odzież ochronną. Należy używać wyłącznie technicznie sprawnego palnika gazowego. Nie umieszczać w pobliżu palnika gazowego łatwopalnych przedmiotów, płynów lub gazów. Palnik gazowy przechowywać w miejscu bezpiecznym poza zasięgiem dzieci. Po każdym zastosowaniu należy się upewnić, że płomień jest całkowicie zgaszony. Palnik gazowy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Palnika gazowego nigdy nie kierować na osoby.

Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.

Dane techniczne

Wymiary:	175 mm (dł.) x 53 mm (szer.)
Masa: (przy napełnieniu zbiornika gazu w 80%):	275 g
Przybliżona temperatura:	maks. 1 300°C
Pojemność zbiornika gazu:	15 ml
Czas pracy (przy napełnieniu zbiornika gazu do 80%): (ok.)	50 min.



(H)

WT13EU nagy teljesítményű asztali gázlámpa automatikus piezoelektromos gyújtórendszerrel

Újratöltés:

Fordítsa a készüléket fejjel lefelé és az ábrának megfelelően szorítsa a bután palackot erősen a töltőszelvényhez (A). A tartálynak körülbelül 10 másodperc alatt meg kell telnie.

A feltöltés után kérjük, várjon néhány perct, hogy a gáz stabilizálódjon.

Begyújtás:

1. Állítsa be a GÁZSZABÁLYZÓ KERÉKET (B) körülbelül középre a „+” és „-” állás közé.
2. Nyomja meg a gázlámpa oldalán található gyermekbiztonsági KIOLDÓ GOMBOT (C); mialatt nyomva tartja, nyomja le a hüvelykujjával a GYÚJTÁS GOMBOT (D). Ha nem látja azonnal a kék lángot, próbálja meg a fentiek szerint be szabályozni a gáz áramlását.
3. Lenyomott gyújtás gomb mellett csúsztassa jobbra a KÉZ NÉLKÜLI KART (E).
4. Ezután leveheti a hüvelykujját a GYÚJTÁS GOMBRÓL, ha kéz nélkül szeretné használni a készüléket.
5. A láng mérete a GÁZSZABÁLYZÓ KERÉKKEL (B) állítható be a házon látható „+” és „-” jeleknek megfelelő irányban.

A kikapcsoláshoz egyszerűen csúsztassa a KÉZ NÉLKÜLI KART (E) teljesen balra.

TÁROLÁS ELŐTT MINDIG GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A KÉSZÜLÉK LEHÜLT.



FIGYELMEZTETÉSEK:

Amikor ezt a terméket forrasztásra vagy hasonló célokra használja, olyan vegyi anyagok keletkezhetnek, amelyek rákos megbetegedéseket, születési rendellenességeket és egyéb termékenységi zavarokat okozhatnak. A Közlekedési Minisztérium veszélyes anyagokra vonatkozó szabályozásai szerint személyszállító repülőgépen tilos a butánt és egyéb gyúlékony gázt tartalmazó termékek szállítása. Ne csomagolja be a készüléket, vagy más gyúlékony gázzal töltött eszközt semmilyen feladott vagy kézipoggyászbba.

Vigyázat, égésveszély!

A kikapcsolást követően némi időre van szükség ahhoz, hogy a gázegő és munkadarab lehűljön. Az egyéni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a munkahely biztonságttechnikai követelményeinek. Viseljen alkalmas védőöltözetet. A gázegőt csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe venni. Semmilyen gyúlékony tárgyat, folyadékot vagy gázt ne vigyen a gázegő közelébe. A gázegőt tartsa távol a gyermekektől. Minden használat után győződjék meg arról, hogy a láng teljesen kialudt. Óvja a gázegőt a közvetlen napsugárzástól. Soha ne irányítsa a gázegőt személyek felé.

Műszaki adatok

Méretek:	(H) 175 mm x (SZ) 53 mm
Súly: (80%-os feltöltéssel):	275 g
A forrasztóhegy hozzávetőleges:	max. 1300 °C
Gáztartály úrtartalma:	15 ml
Üzemidő (80%-os feltöltéssel):	50 perc (kb.)



Kérjük, használat előtt olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést.

SK

WT13EU Vysokovýkonný stolný horák s automatickým systémom piezoelektrického zapalovania

Plnenie:

Spájkačku obráťte spodnou stranou nahor a nádobku s butánom podľa vyobrazenia pevne zatlačte do plniaceho ventilu (A). Nádržka sa naplní plynom približne za 10 sekúnd.

Po naplnení vyčkajte niekoľko minút, aby sa plyn stabilizoval.

Zapaľovanie:

1. KOLIESKO NASTAVOVANIA PLYNU (B) otočte približne do stredu medzi polohu „+“ a „-“.
2. TLAČIDLO DETSKEJ POISTKY (C) na boku horáka zatlačte; podržte ho stlačené a TLAČIDLO ZAPALOVANIA (D) palcom potlačte nadol. Buď sa hneď objaví modrý plameň alebo nastavte prietok plynu podľa vyššie uvedeného opisu.
3. Pri súčasnom stlačení tlačidla zapaľovania posuňte ARETAČNÚ PÁČKU (E) doprava.
4. Teraz môžete uvoľniť palec z TLAČIDLA ZAPALOVANIA pre používanie s voľnými rukami.
5. Veľkosť plameňa možno upraviť pomocou KOLIESKA NASTAVOVANIA PLYNU (B) otáčaním k značke „+“ a „-“ na telese horáka.

ARETAČNÚ PÁČKU (E) na vypnutie jednoducho otočte úplne doľava.

PRED ODLOŽENÍM SA VŽDY PRESVEDČTE, ŽE HORÁK VYCHLADOL.



VAROVANIE:

Výrobok pri spájkovaní alebo pri používaní na podobné účely uvoľňuje chemikálie spôsobujúce rakovinu a vrodené chyby alebo iné poruchy plodnosti. Nariadenia o preprave nebezpečných materiálov ministerstva dopravy zakazujú prepravu butánu alebo iných horľavých plynov v dopravných lietadlách.

Tieto výrobky alebo akékoľvek výrobky s horľavými plynmi preto neukladajte do kontrolovanej batožiny alebo batožiny prepravovanej na palube lietadla.

Pozor - nevarnosť opeklín

Plinskí gorilnik in obdĺžovaneč potrebujeta no izklopu nekaj časa, da se ohladita. Osebna zaščitna oprema mora ustrezati varnostno-tehničnim zahtevam delovnega mesta. Nosite primerno zaščitno obleko. Uporaba plinskega gorilnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. V bližino plinskega gorilnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov. Plinskí gorilnik shranjujete na varnem mestu in izven dosega otrok.

Po vsaki uporabi se prepričajte, da je plamen popolnoma ugasnil. Plinskí gorilnik zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarkmi. Plinskí gorilnik nikoli ne usmerjate v ljudi.

Technické údaje

Veľkosť:	(D) 175 mm x (Š) 53 mm
Hmotnosť: (80 % plynovej náplne):	275 g
Približná teplota:	do 1300 °C
Objem nádržky na plyn:	15 ml
Čas použiteľnosti (80 % hm./ palivo):	50 min. (približ.)

Pred použitím si prosím prečítajte všetky pokyny a varovania.



SLO

WT13EU Heavy-Duty namizni gorilnik Piezoelektrični samodejni vžigalni sistem

Polnjenje:

Orodje obrnite navzdol in trdno pritisnite kartušo z butanom v polnilni ventil (A), kot je prikazano.

Doza se bo napolnila v približno 10 sekundah. Po polnjenju počakajte nekaj minut, da se plin stabilizira.

Vžig:

1. GUMB ZA NASTAVITEV PLINA (B) obrnite približno do polovice med položaja „+“ in „-“.
2. Pritisnite VAROVALO ZA OTROKE (C) na strani gorilnika; medtem ko je pritisnjeno, s palcem pritisnite gumb za vžig (D) navzdol. Takoj lahko vidite modri plamen ali pa je treba pretok plina prilagoditi, kot je napisano zgoraj.
3. Medtem ko držite gumb za vžig pritisnjen, potisnite VZVOD ZA PROSTOROČNO UPORABO (E) v desno.
4. Palec lahko zdaj umaknete z GUMBA ZA VŽIG in orodje uporabljate prostoročno.
5. Velikost plamena lahko nastavite s simboloma „+“ in „-“ GUMBA ZA NASTAVITEV PLINA (B) na ohišju. Za izklop enostavno potisnite stikalo VZVOD ZA PROSTOROČNO UPORABO (E) popolnoma v levo.

VEDNO SE PREPRIČAJTE, DA SE JE ORODJE OHLADILO, PREDEN GA POSPRAVITE.



OPOZORILA:

Ko ta izdelek uporabljate za spajkanje ali podobno, proizvaja kemične snovi, za katere je znano, da so kancerogene in lahko povzročijo prirojene genetske okvare ali kako drugače škodujejo plodnosti. Predpisi za prevoz nevarnih snovi prepovedujejo prevoz butana ali drugih vnetljivih plinskih izdelkov s potniškim letalom. Tega ali kakšnega drugega vnetljivega plinskega izdelka ne dajajte v pregledano in ročno prtljago.

Pozor - nevarnost opeklin

Plinski gorilnik in obdelovanec potrebujeta po izklopu nekaj časa, da se ohladita. Osebna zaščitna oprema mora ustrezati varnostno-tehničnim zahtevam delovnega mesta. Nosite primerno zaščitno obleko. Uporaba plinskega gorilnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju. V bližino plinskega gorilnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov. Plinski gorilnik shranjujte na varnem mestu in izven doseg a otrok. Po vsaki uporabi se prepričajte, da je plamen popolnoma ugasnil. Plinski gorilnik zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki. Plinskega gorilnika nikoli ne usmerjajte v ljudi.

Tehnične lastnosti

Velikost:	(D) 175 mm x (Š) 53 mm
Teža: (80 % napolnjeno s plinom):	275 g
Približna temperatura:	do 1300 °C
Kapaciteta plinske doze:	15 ml
Čas delovanja (80 % spajkanja/plin):	50 min. (pribl.)

Prosimo vas, da pred uporabo preberete vsa navodila in opozorila.



EST

WT13EU vastupidav laualeeklamp Elektroniline automaatne pieso-süütesüsteem

Kütuse lisamine:

Pöörake seade tagurpidi ja suruge butaanimahuti kõvasti täiteklapi (A) sisse, nagu joonisel näidatud. Mahuti peaks täituma 10 sekundiga.

Pärast täitmist laske gaasil mõned minutid stabiliseeruda.

Süüde:

1. Keerake GAASI REGULEERIMISRATAST (B) umbes võrdsele kaugusele "+" ja "-"-asendist.
2. Vajutage lapseluku AVAMISE NUPULE (C) põleti küljel; seda all hoides nihutage süütenuppu (D) pöidlaga allapoole. Kui sinine leek kohe ei ilmu, võite gaasivoolu reguleerida, nagu joonisel näidatud.
3. Süütenuppu all hoides nihutage VABAKÄEHOOPA (E) paremale.
4. Nüüd võite põldla SÜÜTENUPULT eemaldada ja kasutada seadet ilma käte abita.
5. Leegi suurust on võimalik reguleerida GAASI REGULEERIMISRATTAGA (B), jälgides korpusel olevaid märke "+" ja "-". Välja lülitamiseks nihutage VABAKÄEHOOPA (E) lõpuni vasakule.

ENNE HOIULE PANEKUT VEENDUGE ALATI, ET SEADE ON JAHTUNUD.



HOIATUSED:

Kui toodet kasutatakse jootetöödeks või muudeks sarnasteks rakendusteks, tekitab see aineid, mis võivad põhjustada vähki ja sünnidefekte või viljakuskahjustusi. Transpordiministeeriumi ohtlike ainete eeskiri keelab butaani või muude kergesti süttivate gaasiliste ainete võtmist reisilennukitesse. Ärge pakkige seda seadet või muid kergesti süttivate gaasidega seadmeid registreeritud ega käsipagasisse.

Ettevaatust, põletusohu!

Pärast väljalülitamist vajavad gaasipõleti ja detail veel veidi aega jahtumiseks. Isiklik kaitsevarustus peab vastama töökoha ohutusnõuetele. Kandke sobivaid kaitserõivaid.

Kasutada tohib ainult tehniliselt laitmatus seisukorras gaasipõletit.

Ärge viige gaasipõletit lähedusse süttivaid esemeid, vedelikke või gaase.

Hoidke gaasipõletit kindlas, lastele kättesaamatus kohas.

Veenduge pärast iga kasutamist, et leek on täielikult kustunud.

Kaitske gaasipõletit otsese päikesekiirguse eest.

Ärge kunagi suunake gaasipõletit inimeste suunas.

TEHNILISED ANDMED

Mõõtmed:	(P) 175 mm x (L) 53 mm
Kaal: (80% kütusega):	275 g
Umbkaudne temperatuur:	kuni 1300 °C
Gaasimahuti maht:	15 ml
Tööaeg: (80% kütusega):	umbes 50 minutit

Palun lugege enne kasutamist läbi kõik juhised ja hoiatused.



WARNINGS:



LT

WT13EU galingas stalinis degiklis Pjezeelektroninė automatinė uždegimo sistema

Užpildymas:

Apverskite antgaliu žemyn ir tvirtai įspauskite butano balionėlį į užpildymo vožtuvą (A), kaip parodyta. Bakelis užsipildys apytiksliai per 10 sek. Užpildę keletą minučių palaukite, kad dujos stabilizuotųsi.

Uždegimas:

1. Nustatykite DUJŲ REGULIAVIMO RATUKĄ (B) apytiksliai per vidurį tarp „+“ ir „-“ padėčių.
2. Paspauskite apsaugos nuo vaikų UŽRAKINIMO MYGTUKĄ (C) ant degiklio šono; laikydami jį paspausta nykščiu spauskite uždegimo mygtuką (D). Jūs galbūt iškart pamatysite mėlyną liepsną arba gali tekti pareguliuoti dujų srautą, kaip aprašyta aukščiau.
3. Laikydami uždegimo mygtuką paspausta, nustumkite LAISVŲ RANKŲ SVIRTĮ (E) į dešinę.
4. Dabar galite atleisti nykštį nuo UŽDEGIMO MYGTUKO ir naudoti laisvomis rankomis.
5. Liepsnos dydį galima reguliuoti DUJŲ REGULIAVIMO RATUKU (B) atsižvelgiant į „+“ ir „-“ ženklus ant korpuso.

Norėdami išjungti, paprasčiausiai pastumkite dujų ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį (E) iki galo į kairę.

VISADA BŪTINAI ATAŠINKITE ĮRENGINĮ BAIGĘ JUO NAUDOTIS.



ĮSPĖJIMAI:

Naudojant šį gaminį litavimui ir panašioms darbams išsiskiria chemikalai, kurie, kaip nustatyta, gali sukelti vėžį ir apsigimimus arba kitas su vaisingumu susijusias problemas. Pavojingų medžiagų transportavimo kontrolės skyrius draudžia butano ir kitų degių dujų pervežimą keleiviniiais lėktuvais. Nedėkite šio gaminio arba kitų gaminių su degiomis dujomis į registruojamą arba su savimi pasiimamą bagažą.

Būkite atsargūs – galite nusideginti

Išjungus, dujiniam lituokliui ir ruošiniui dar reikia laiko atvėsti.

Asmenų apsaugos įranga turi atitikti darbo vietai keliamus saugos technikos reikalavimus.

Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius.

Dujų degiklius eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės.

Prie dujų degiklio neneškite jokių degių daiktų, skysčių arba dujų.

Dujų degiklį saugiai laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Po kiekvieno naudojimo įsitikinkite, kad liepsna visiškai užgeso.

Dujų degiklį saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Dujų degiklio niekada nenukreipkite į žmones.

Techniniai duomenys

Matmenys:	(l) 175 mm x (p) 53 mm
Svoris: (80 % dujų talpos):	275 g
Apytikslė temperatūra:	iki 1300 °C
Dujų bakelio talpa:	15 ml
Naudojimo laikas (80 % degalų):	50 min. (apytiksl.)

Prieš naudodami perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus.



Butāna iepildīšana:

Pagrieziet iekārtu ar apakšpusi uz augšu un stingri iespiediet butāna tvertni uzpildes vārstā (A) kā norādīts attēlā. Tvertnei vajadzētu piepildīties apmēram 10 sekunžu laikā.

Pēc uzpildes uzgaidiet dažas minūtes, kamēr gāze stabilizējas.

Aizdedze:

1. Pagrieziet GĀZES PADEVES IESTATĪŠANAS RIPU (B) apmēram līdz pusei starp pozīcijām „+” un „-”.
2. Piespiediet lodlampas sānos izvietoto bērnu drošībai paredzēto ATSLĒGŠANAS POGU (C); kamēr tā ir nospiesta, ar īkšķi nospiediet AIZDEDES POGU (D). Vajadzētu parādīties zilai liesmai, ja tā neparādās, iestatiet gāzes plūsmu kā norādīts iepriekš.
3. Turot nospiestu aizdedzes pogu, pabīdīet ROKU ATBRĪVOŠANAS SVIRU (E) pa labi.
4. Tagad varat noņemt īkšķi no AIZDEDES POGAS, un izmantot lodlampu ar abām rokām.
5. Liesmas izmēru var iestatīt ar GĀZES PADEVES IESTATĪŠANAS RIPU (B) saskaņā ar „+” un „-” zīmēm uz korpusa.

Lai izslēgtu, vienkārši pabīdīet ROKU ATBRĪVOŠANAS SVIRU (E) līdz galam uz kreiso pusi.

PIRMS IEKĀRTAS UZGLABĀŠANAS PĀRLIECINĪETIES, KA TĀ IR ATDZISUSI.

**BRĪDINĀJUMI:**

Sis produkts, to izmantojot lodēšanai un līdzīgām darbībām, rada ķīmiskālijas, kas var izraisīt vēzi un dzimšanas defektus vai citas reproduktīvās problēmas. Transporta ministrijas Bīstamo materiālu noteikumi aizliedz pārvietot butānu vai citus uzliesmojošus gāzes produktus pasažieru lidmašīnās. Neiesaiņojiet šo produktu vai citus uzliesmojošus gāzes produktus jebkāda veida rokas bagāžā vai reģistrētajā bagāžā.

Drošības pasākumi pret apdegumiem

Pēc izslēgšanas gāzes deglim un instrumentam ir nepieciešams laiks, lai tie pilnībā atdzisu.

Personiskajam aizsargaprīkojumam ir jāatbilst darba vietas drošības tehnikas prasībām. Nēsājiet atbilstošu aizsargapģērbu.

Gāzes degli atļauts lietot tikai tad, ja tā tehniskais stāvoklis ir nevainojams.

Novietojiet gāzes degļa tuvumā degošus priekšmetus, šķidrums vai gāzes. Uzglabājiet gāzes degli drošā, bērniem neaizsniedzamā vietā. Pēc katras lietošanas pārliecinieties, ka liesma ir pilnībā nodzisis.

Aizsargājiet gāzes degli no tiešas saules staru iedarbības. Nekad nevērsiet gāzes degli pret cilvēkiem.

Specifikācijas

Izmērs:	(L) 175 mm x (W) 53 mm
Svars: (80 % gāzes iepilde):	275 g
Aptuvenā temperatūra:	līdz 1.300 °C
Gāzes tvertnes tilpums:	15 ml
Darbības laiks (80 % ar degviel):	50 min. (apm.)



WARNING:



Lūdzu, pirms lietošanas izlasiet visas instrukcijas un brīdinājumus.

GERMANY**Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Phone: +49 (0) 7143 580-0
Fax: +49 (0) 7143 580-108

ITALY**Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Phone: +39 (02) 9033101
Fax: +39 (02) 90394231

AUSTRALIA**Apex Tools**

P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N. S. W. 2640
Phone: +61 (2) 6058-0300

GREAT BRITAIN**Apex Tool Group
(UK Operations) Ltd**

4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY
Phone: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

Apex Tool Group B.V.

Phileas Foggstraat 16
7821 AK Emmen Drenthe
The Netherlands
Phone: +31 (0) 591 66 75 00
Fax: +31 (0) 591 66 75 95

CANADA**Apex Tools - Canada**

164 Innisfil
Barrie Ontario
Canada L4N 3E7
Phone: +1 (905) 455 5200

FRANCE**Apex Tool Group S.A.S.**

25 Avenue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex
Phone: +33 (0) 160.18.55.40
Fax: +33 (0) 164.40.33.05

CHINA**Apex Tools**

18th Floor, Yu An Building
738 Dongfang Road
Pudong, Shanghai
200122 China
Phone: +57 (2) 691 0900

USA**Apex Tool Group, LLC.**

14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152
Phone: +1 (800) 688-8949
Fax: +1 (800) 423-6175

www.weller-tools.com
www.apextoolgroup.eu

Weller®

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.
© 2011, Apex Tool Group, LLC.